국외출장 보고서(2018 몽골 기관교류)

1. 출장 개요

○ 출장 목적 : 2018 몽골예술위원회 초청 기관대표단 몽골 방문

○ 출장 기간 : 2018. 9. 18(화) ~ 2018. 9. 22(토) / 4박 5일

○ 출장 장소 : 몽골 울란바타르 등

○ 출장 인원 : 5명

	소 속	직 급	성 명	성 별	연 령	출장 담당업무
출장자	위원회	비상임위원	김○○	남	59	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행(방문단장)
	위원회	사무처장	양경학	남	58	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	무대예술부	부장	홍승욱	남	49	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	재무관리부	차장	이○○	남	48	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	국제교류부	대리	박○○	남	31	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행(담당자)

2. 출장 일정

구분	월일 (요일)	출발 및 도착지	주요 담당 업무	비 고
1일	9.18(화)	인천→ 울란바타르	○ 11:30 - 인천공항 집결 ○ 14:20 - 울란바타르行 비행기 출발(비행시간3:40) ○ 17:00 - 울란바타르 도착	KE5867편
2일	9.19(수)	울란바타르	○ 10:30 - 몽골예술위원회 방문 및 업무협의 ○ 11:30 - 몽골 국립역사박물관 방문 ○ 13:00 - 몽골 예술위원회 위원장 간담회 ○ 15:00 - 몽골 간단사원 및 시각예술 갤러리 방문 ○ 19:00 - 몽골 노마딕 레지던스 쇼케이스 참가(노름마치)	임대버스 이동
3일	9.20(목)	울란바타르→ 후스타이, 엘슨 타사르하이	○ 09:00 - 후스타이 국립공원 방문(이동시간 1:30) * 대표단 : 9.21(금) 12:00까지 후스타이 국립공원 탐방 * 실무자(박○○) : 2019 몽골 노마딕 레지던스 후보지 방문	임대버스 이동
4일	9.21(금)	후스타이, 엘슨 타사르하이 →울란바타르	○ 12:00 - 몽골 울란바타르 이동(이동시간 1:30) ○ 14:00 - 몽골예술위원회 위원 간담회(2018 한국 방문 위원) ○ 19:00 - 몽골 현지 음악공연 관람	임대버스 이동
5일	9.22(토)	울란바타르→ 인천	○ 06:00 - 몽골 울란바타르 국제공항 출발 ○ 08:40 - 인천行 비행기 출발(비행시간3:10) ○ 12:50 - 인천 도착	KE5868편

3. 주요 면담인사

성 명	소속	직위 및 직책	비고
N. Jantsannorov	몽골예술위원회	위원장	
Enkhbat B.	몽골예술위원회	위원	로펌 변호사 (MDS&KHANLEX)
Odgerel O.	몽골예술위원회	사무처장	
Nomintuya B.	몽골예술위원회	부사무처장, 예술지원 프로그램 담당	
Bayanmunkh D.	몽골예술위원회	문화유산 프로그램 담당	노마딕레지던스프로그램 실무 담당
Oyundari Kh.	몽골예술위원회	커뮤니티아트교육 프로그램 담당	
Oyunsuren D.	몽골예술위원회	회계 및 기관교류 담당	

4. 업무 수행 내용

가. 몽골예술위원회 업무 협의

○ 일시 : 2018. 9. 19(수), 10:30~12:00

○ 장소 : 몽골예술위원회(ACM) 사무실

○ 면담자 : Odgerel Odonchimed(몽골예술위원회 사업 총괄), Nomintuya Baasankhuu (예술지원 프로그램 담당), Oyundari Khurelbaatar(커뮤니티아트교육 담당) 및 실무스태프 5인

○ 내용

- 한국문화예술위원회와 몽골예술위원회(ACM) 간의 지속적 교류활동에 상호 감사 의견 표명
- 몽골예술위원회의 주요 사업 소개(2017년도 성과 및 사업계획 공유)
  · 2년 전과 유사한 형태로 사업을 운영하고 있음. 예술교육, 문화재 보호, 영화 지원까지 폭넓은 사업영역을 포괄하고 있으며, 위원들을 통해 사업예산을 기부받아 예술사업을 지원하는 비영리기관(NGO) 형태.
  · 최근 몽골예술위원회에서 주력하는 사업은 3가지임. 첫째 울란바타르 필름 페스티벌로 대사관 협력을 통해 해외 영화를 상영하는 사업. 둘째 컨템포러리 댄스 페스티벌로 몽골 및 해외 무용수를 몽골로 초청하여 공연하는 프로그램. 셋째 울란바타르 몽골 및 해외 미디어 아트 페스티벌로 국제 미디어 아트를 몽골에 소개하는 프로그램. 그 외에도 아동극 축제를 확대하려고 준비하고 있음

· 2017년도 한국 방문을 통해 한국 예술가를 소개받은 바 있으나, 2018년도 예산 부족으로 초청까지는 진행하지 못함. 향후 한국 무용, 미디어 아트, 아동극에 초점을 두고 한국 예술가를 초청하는 사업을 추진하기를 희망함.

- 한국 측에서도 노마딕 레지던스 프로그램 이외에 다양한 분야의 교류 확대를 희망하였으며, 노마딕 레지던스 프로그램의 경우에도 단발적 지원에 그치지 않고 향후 계속해서 공연단체와 창작 레퍼토리를 성장시킬 수 있는 방안을 모색하기로 협의함

나. 몽골예술위원회 위원장 간담회

○ 일시 : 2018. 9.19(수), 13:00~14:30

○ 장소 : 울란바타르 인근

○ 참석자 : Jantsannorov N.(위원장), Odgerel Odonchimed(몽골예술위원회 사무처장)

○ 내용

- 건강문제를 겪고 있음에도 불구하고 한국 대표단 방문을 맞이하여 오찬에 참석함. 양 기관의 지속적인 교류에 상호감사의 인사.
- 양 기관 상호협력을 발전시키기 위한 방안에 대하여 한국, 몽골 양측이 다양한 의견을 나눔.
  · 몽골 측에서는 문화예술센터 건립을 제안함. 현재 몽골 정치계의 혼란으로 위원장이 몽골 지역 땅을 매입할 수 있는 상황. 한국 측에서 재정을 투입한다면, 지속적인 협력을 위한 문화예술센터를 건립할 수 있다고 제안함.
  · 한국 측에서는 최근 남북 간 정세를 감안하여 동북아 교류 테이블을 제안함. 몽골 뿐만 아니라, 중국, 일본, 홍콩, 러시아 등과 함께 포럼을 개최하고, 향후 문화예술 협력방안을 모색한다면, 문화예술을 통해 국가 간 교류확대를 촉진할 수 있음.

다. 2018 몽골 노마딕 레지던스 쇼케이스 공연 관람

○ 일시 : 2018. 9.19(수), 19:00~20:30

○ 장소 : 울란바타르 인근

○ 참석자 : 노름마치(지원단체), 몽골예술위원회 스태프 및 예술가 30여 명

○ 내용

- 2018년도 몽골 노마딕 레지던스 사업은 레퍼토리 창작에 초점을 맞춰 개선됨. 기존의 사업체계(레지던시+콘서트)를 2차에 걸친 레지던시 프로그램으로 개편함. 1차 레지던시는 남고비 사막에서 레퍼토리 창작과정을, 2차 레지던시는 초원에서 레퍼토리 연습 및 마무리 과정을 진행하기로 계획함. 쇼케이스는 1차 창작물의 성과를 공유하고, 몽골 예술가와의 협업을 논의하기 위한 자리로

기획됨.

- 쇼케이스 장소는 몽골예술위원회 사무실 내 Red Art Gallery(약 15평 내외). 몽골예술위원회는 최근 재정적인 문제로 별도 운영하던 Red Art Gallery를 철거할 수밖에 없었음. 이에 따라 별도 소장하던 예술품을 사무실로 옮기고, 사무실의 일부를 예술품 전시 및 회의, 간단한 공연이나 영상물 상영 공간으로 활용하게 되었음. 이번 쇼케이스는 몽골예술위원회 사무처장의 제안에 따라 새로운 사무공간의 Openning Ceremony로 진행됨.
- 쇼케이스는 성공 리에 끝났으며, 몽골예술위원회 측에서 "매우 전문적이며 경이로운 공연"이라고 극찬함. 향후 몽골예술가 한국 초청을 통한 후속 협업, 레퍼토리 해외진출 등 후속사업 추진방향에 대하여 지원단체와 협의함.

라. 2019 몽골 노마딕 레지던스 후보 장소 탐방

○ 일시 : 2018. 9.20(목)

○ 장소 : 후스타이 국립공원(초원 지역), 엘슨 타사르하이(사막 지역)

○ 내용

- 몽골 노마딕 레지던스의 배경이 되는 초원, 사막 환경을 탐방하고, 이후 새로운 레지던스 후보 장소를 물색하기 위하여 현지 탐방을 실시함.
  · 후스타이 국립공원의 경우 몽골 야생종 말의 산지이며, 초원에서 다양한 체험을 할 수 있는 장소. 그러나 관광지로 조성된 장소이기 때문에, 예술가들이 창작작업을 진행하기에는 다소 무리가 있음.
  · 엘슨 타사르하이의 경우 몽골 사막과 초원의 공존하는 장소로, 신비롭고 이색적인 경관이 조성되어 있는 장소. 몽골의 사막은 북아프리카나 중동과 다르게 중간중간 잡목이나 초원이 존재함. 엘슨 타사르하이는 사막의 크기가 다소 작지만, 초원과 사막이 어우러져 있음. 레지던시 기간이 다소 짧다면 창작환경으로 적합한 장소라고 판단이 됨.
  · 아울러 유목민 문화를 바탕으로 하는 게르 체험은 한국에서 체험할 수 없는 특별하고 흥미로운 주거형태임. 일종의 캠핑형태로서 자연 속에서의 삶을 경험하게 하며, 새로운 창작영감을 제공함.

마. 몽골 문화예술현장 방문

○ 일시 : 2018. 9.19(수)~9.21(금)

○ 프로그램 : 간단사원, 몽골국립역사박물관, 울란바타르 세계 예술 축제 전시관(Ulaanbaatar International Art Festival) 방문, 몽골 현대음악 콘서트(Chinbaa)

- 2016년도 방문에서는 몽골의 과거에 초점을 맞춰 문화현장 방문이 이루어졌기 때문에, 2018년도 방문에는 몽골의 현재에 초점을 맞춰 문화현장 방문을 추진함.

· 울란바타르 세계 예술 축제(Ulaanbaatar International Art Festival)는 세계 9개 국가의 전시 작가를 초청하여 전시하는 프로그램으로, 9월 5일부터 9월 12일까지 전시를 진행함. 몽골의 시각예술 전시에는 아직 전통적인 부분이 많이 남아있는데, 현대 시각예술가들이 전통과 현대를 조화시키려는 노력이 엿보였음.

· Chinbaa는 몽골예술위원회 위원장 장상노르브 낫산을 사사한 작곡가로, 몽골의 현대적인 유행곡부터 연주곡까지 많은 곡을 작곡함. 콘서트에서도 열띤 호응을 이끌어냈는데, 유행곡에서도 마두금, 후미 등 전통적인 선율이나 곡을 조합하려는 노력이 엿보였음.

- 몽골의 현대적인 예술에서는 전통과 현대를 조화시키려는 노력, 그리고 몽골인 특유의 담대하고 호쾌한 경향을 느낄 수 있었음. 향후 한국과 몽골 간의 예술교류를 다변화하기 위해서는 몽골의 전통적인 공연자(단체) 뿐만 아니라, 현대적인 작가, 공연자들을 한국 예술가들에게 소개하는 노력이 필요하다고 판단됨.

5. 출장 성과·시사점·제안 및 향후 업무 활용 계획

○ 몽골예술위원회 기관교류 평가 및 발전방안

- 몽골의 잠재력, 한국과의 정치·경제 등 전 영역의 교류 확대를 감안할 때, 몽골예술위원회와 기관교류 필요성은 여전히 유지되는 상태. 일종의 문화 ODA 형태로 기관교류를 지속할 필요가 있음.
- 다만 몽골 기관교류 13년 차가 되는 현재 시점에, 향후 발전방안에 대해 2가지 방향을 제안함.
  · 첫째 몽골과의 예술교류 성과를 적극적으로 창출할 필요가 있음. 몽골예술위원회에서 역점을 두고 추진하는 사업(현대무용, 미디어 아트, 아동극 등)에 초점을 두고, 관련 분야의 한국 예술가를 집중적으로 소개할 필요가 있음. 공공부문에서 양 기관 간 교류의 성과가 양국 민간 분야의 예술가 교류로 파생되어야 함.
  · 둘째 몽골과 기관 간 교류사업의 시너지를 만들 필요가 있음. 특히 남북 정세에 대응하여, 동북아시아 차원의 기관교류 협력을 위한 테이블을 주도적으로 추진할 필요가 있음. 현재 기관교류를 추진 중인 중국, 홍콩 뿐만 아니라, 일본이나 러시아 등과 협력 테이블을 구성한다면, 남북 간 평화를 계기로 동북아시아 문화교류를 확대하는 역할을 우리 기관이 수행할 수 있음.

○ 몽골 노마딕 레지던스 프로그램 개선방안

- 몽골 노마딕 레지던스는 11년째 진행하는 양 기관 협력사업으로, 몽골예술위원회를 매개로 한국 예술가의 몽골 대자연에 대한 접근성을 제공하였음. 최근 4년 간, 4개의 전통예술 공연단체가 참가하였으며, 몽골 전통예술가와 협력하여 새로운 레퍼토리 곡을 창작함.
- 사업을 시작한지 10년이 넘었음에도 불구하고 여전히 몽골의 여행여건은 크게 나아지지 않은 상황임. 도로 여건 등의 한계로 몽골 현지에서 렌트카나 대중교통을 통해 자유롭게 초원, 사막에 접근하기는 어려움. 더군다나 몽골예술위원회를 통해 안전이 보장된다는 점, 음향 장비를 활용하여 악기를 연주하고 녹음할 수 있다는 점은 이 프로그램의 여전한 필요성이라고 할 수 있음.
- 몽골예술위원회 측에서 제안한 문화예술센터 건립의 경우, 한국에서 행정적인 절차가 매우 까다로워 시행하기는 어려울 것으로 판단됨. 이보다는 몽골 노마딕 레지던스 프로그램 지원이 지속적이고 효과성을 가지도록 개선이 필요함. 2018년도부터 개편된 ARKO국제예술확산지원 사업 지원대상에 몽골 노마딕 레지던스 프로그램 참가자 포함을 제안함. 몽골예술위원회 측에서 기존 참여예술가의 후속 공연 기획(나담 축제 참가 등), 지원단체 측에서 창작 레퍼토리를 바탕으로 해외진출을 계획하고 있으므로, 후속연계 지원을 통해 노마딕 레지던스의 성과를 적극적으로 확대할 필요가 있음.

6. 여비 및 관련 예산 지출 : 총 7,250,220원

가. 국외여비 : 5,804,316원

(단위 : 원)

성 명	총계	항공운임	체 재 비		
			일 비	숙박비	식비
김○○	1,690,580	1,532,800	157,780 ($35x4일)	-	-
양경학	1,690,580	1,532,800	157,780 ($30x4일)	-	-
홍승욱	819,740	684,500	135,240 ($30x4일)	-	-
이○○	801,708	684,500	117,208 ($26x4일)	-	-
박○○	801,708	684,500	117,208 ($26x4일)	-	-
계	5,804,316	5,119,100	685,216		-

○ 현지 숙박비 및 식비 등의 체재비는 초청 측인 몽골예술위원회에서 제공

나. 국내여비 : 139,000원

구분	성명	총액	비고
공항이동 비용	김○○	44,400	원주↔인천공항 고속버스 왕복 : 22,200원x2회
	이○○	30,000	수락터미널↔인천공항 버스 왕복 : 15,000원x2회
	박○○	64,600	광주↔인천공항 고속버스 왕복 : 32,300원x2회
계		139,000	-

다. 일반수용비(출장자 데이터 로밍요금) : 6,989원

라. 공공요금및제세 : 429,750원
- ○ 비자발급료 : 250,000원
  - 50,000원x5인 = 250,000원
- ○ 여행자 보험료 : 179,750원

마. 업무추진비 : 870,165원
- ○ 주요 기관 및 인사 교류 간담회비 및 선물구입비 : 820,000원
- ○ 현지 부대경비 : 50,165원

마. 예산과목
- ○ 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/여비/국외여비, 국내여비
- ○ 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/운영비/일반수용비, 공공요금및제세
- ○ 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/업무추진비/사업추진비

7. 사진자료



몽골예술위원회 방문 및 사업 소개



몽골예술위원회 위원장(장상노르브 낫산) 오찬



몽골 간단사원 방문



유네스코 지정 세계문화유산 테렐지 국립공원 방문



2018 몽골 노마딕 레지던스 쇼케이스



2019 몽골 노마딕 레지던스 후보지 방문(엘슨 타사르하이)

<table>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td>2019 몽골 노마딕 레지던스 후보지 방문(후스타이 국립공원)</td><td>몽골 현지 게르문화 체험</td></tr>
<tr><td></td><td>
</td></tr>
<tr><td>몽골예술위원회 위원 환송만찬</td><td>몽골 현지 음악공연 관람</td></tr>
</table>